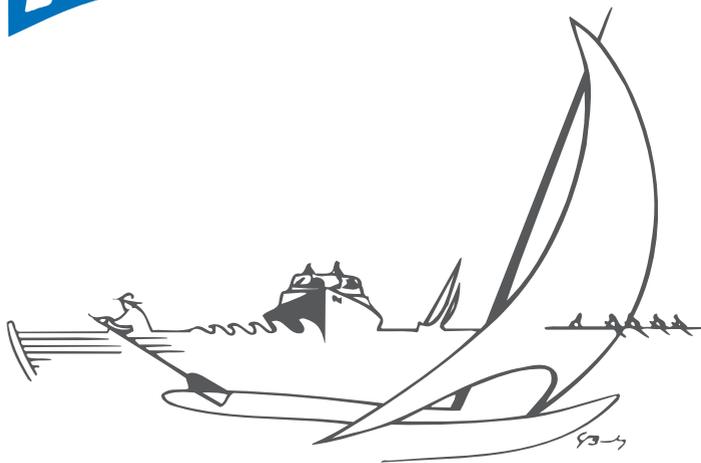




Numéro 630
Juin 2017
Trimestriel



dans ce numéro :

- Le PV de l'AG du 14 mars 2017 (p21-28)
- Aménagement de la rade : Résultats du concours d'idées (p30-31)
- L'APB lance : «Flexamarrage.ch» site gratuit pour vos croisières sur le Léman (p36-37)
- Noter : date soirée des membres : 3 oct.
- Voyage à Barcelone 13-15 oct. (p41)

Association des propriétaires de bateaux

fondée en juillet 1923

www.apb.ch

*“Pour la **garantie d’un approvisionnement et d’une distribution efficaces**, NV Log est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.*

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d’organiser l’acheminement de vos envois selon vos désirs.”

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRADE



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B. Association des Propriétaires de Bateaux

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre 1201 Genève
Tél : 022 733 32 40 e-mail : info@apb.ch
IBAN:CH11 0900 0000 1200 4249 2
CCP : 12-4249-2
Sites Internet: www.apb.ch facebook.com/apbge www.flexammarage.ch

Comité élu lors de l'AG du 14 mars 2017

Présidente **Giovanna FANNI** info@apb.ch
079 658 04 39

Vice-président **Pierre DUPANLOUP** bers@apb.ch
Journal, Matériel 079 207 70 36

Secrétaire **Lucinda ECOFFEY** info@apb.ch
079 465 40 66

Trésorier **Patrick DAENGER** daenger@bluewin.ch
079 363 30 11

Manifestations : **Anna BORANE**

Publicité dans le Journal et Matériel Choiseul **Patrick SERVANT** p.servant@apb.ch
079 233 70 82

Hors comité

Matériel Eaux-Vives : **Pietro BIANCO** pietro.bianco@sunrise.ch
076 528 66 38

Matériel Pâquis : **William RIVERO** williammarine@bluewin.ch
079 203 45 51

Flexamarrage + projets : **Alexander SCHERL** a.scherl@apb.ch
078 695 19 18

Groupe de travail

Jacques BOILLAT
Roger FUCHS
Frédéric HILTBRAND

Yolande BOSSHARD
Aurélien GIROD
Rose-Marie RAMSEIER

Daniel EQUÉY
Michel GUNTZ
Eric VILLY

Président d'honneur : **André CHRISTIN** 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève
Impression: Imprimerie de Versoix, 1290 Versoix, iversoix.ch



réinventons / l'assurance

«Une protection complète pour mon bateau»

Solution globale et souple

Assurance de bateaux /

- ✓ Solution individuelle grâce à un système modulaire assurances RC, casco et accidents
- ✓ **20% de rabais** sur l'assurance de votre bateau
- ✓ Conditions préférentielles sur celles de votre ménage, voiture, bâtiment
- ✓ Conseils avisés donnés par nos experts nautiques
- ✓ Protection du bonus incluse dans la casco complète

Agence Principale Versoix-Terre Sainte
Vincent Hornung

Rte de Suisse 132, 1290 Versoix

Téléphone 022 779 01 11, Fax 022 779 01 77

vincent.hornung@axa-winterthur.ch

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Au secours, mais qu'avons-nous fait de mal, nous les navigateurs et nos bateaux, pour être chassés de la rade! Des cris d'alerte et d'inquiétude arrivent de partout en découvrant le résultat du concours d'idées lancé par Monsieur Guillaume Barazzone, Membre du Conseil National et Conseiller administratif ainsi que ex Maire de Genève, en charge du Département de l'environnement urbain et de la sécurité de la Ville.

Ces mêmes cris s'étaient déjà levés en 2009 lors de la présentation du **projet d'agrandissement du port de la Nautique (SNG) et de la réalisation de la Plage des Eaux-Vives**; il fut refusé et bien modifié pour qu'il puisse obtenir, en 2016, le feu vert de l'Office des autorisations. Le début des travaux est prévu pour cet automne.

L'APB avait déjà réagi, à travers le journal trimestriel (juin et septembre 2010) et au sein de la commission des ports, soit contre la « désertification » du plan d'eau et des quais en aval du Jet d'eau soit pour une amélioration du nouveau projet.



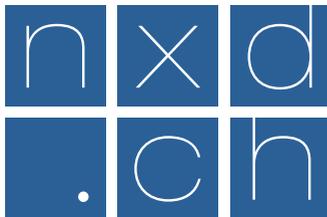
Lors de la remise des prix aux quatre lauréats du concours, Monsieur G. Barazzone a bien insisté sur le fait qu'il s'agissait d'un « **Concours d'idées** » et que gagner un concours ne donnait pas la garantie de voir réaliser le projet!

Alors, il ne nous reste qu'à féliciter tous les d'architectes et les étudiants en architecture, de Suisse et d'ailleurs, pour leur travail qui est remarquable ainsi que les membres du Jury, tout en restant sur nos gardes! (voir pages 30 et 31)

N'oublions pas que le nautisme représente un des secteurs économique du Canton, un secteur qui a vu la Suisse, Genève, régater et remporter de belles victoires contre de plus grands pays qui ont une longue tradition maritime et nautique. Et tout cela, grâce à nos excellents et nombreux Skippers que vous connaissez tous et dont je ne cite pas les noms de peur d'en oublier.

Mais venons-en à nos manifestations et, tout d'abord, à l'**Assemblée Générale** du mardi 14 mars dont vous trouverez le PV dans les pages 21 à 28 de ce journal.

nextdesign
websolutions depuis 1997



système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Terrasse panoramique, Port - Choiseul

nouvelle gérance

Dominique BEL
Nacer SMATI

restaurant@cnv.ch
+41 (0)22 755 35 10

Ch. des Gravieres 35 - 1290 Versoix

www.cnv.ch



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Comptabilités - Fiscalité - Expertises

**Vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84

C'est toujours un plaisir de vous accueillir si nombreux, dans le cadre magnifique de la salle La Terrasse dans les Hauts de Vézenaz, et je vous remercie de m'avoir fait confiance en m'élisant pour la 8^e fois. Merci à tous les membres du Comité et du Groupe de travail, anciens et nouveaux, d'être à mes côtés et pour leur travail en faveur de tous les navigateurs. L'Ordre du jour, les thèmes abordés et vos questions nous ont pris pas mal de temps mais les retrouvailles et les échanges d'idées ont pu avoir lieu lors de l'apéritif ; Jacques nous avait préparé une excellente sangria !

Je remercie nos invités pour leur présence et disponibilité : Messieurs P. VIDONNE, maréchal, et Dominique GREMAUD, brigadier, de la Police de la navigation ainsi que Messieurs Luca d'AVOLA, directeur, et Ludovic ZBINDEN son adjoint au Service cantonal des véhicules et de la navigation.

Monsieur d'Avola m'a fait remarquer que le permis moteur international, délivré par le Service, voir mon billet dans le journal de décembre 2016, n'est pas reconnu en France. Toutes mes excuses.

Par contre, des écoles de navigation en France voisine offrent la possibilité d'obtenir l'extension côtier du permis moteur en préparant le Code seul et pour en coût d'environ 60 euros + timbres Fiscaux/ Livret/livre code.

Alexander Scherl nous a présenté «son bébé» que nous avons appelé «**Flexamarrage**» et qui a déjà rencontré le succès auprès des présents, des lecteurs du journal de mars et des gardes-ports, Suisses et Français, à qui nous avons adressé un courrier et des flyers. Je vous invite à vous inscrire, en vous rendant sur www.flexamarrage.ch ou flexamarrage.fr, et à nous faire part de vos remarques ou suggestions d'amélioration de la plateforme. Tous ensemble nous pouvons faire en sorte que le manque de places visiteurs dans les ports ne soit plus un problème. (voir pages 36 et 37)

Je vous laisse découvrir les **autres manifestations** du printemps - AIX et les Puces - à travers les récits bien détaillés et sympathiques de Rose-Marie. (pages 18 et 19)

La météo bien favorable a permis le démarrage de la saison, notre premier et timide **rassemblement en commémoration du 1^{er} juin** (page 29) et nous nous préparons pour les prochains événements : la Genève-Rolle-Genève, la traditionnelle croisière à bord du « Grèbe » pour assister au **départ du Bol d'Or Mirabaud 2017**, notre **voyage à Barcelone** (page 40) et le **Salon Nautique du Léman**.

Bel été et visitez les ports du Léman, trouvez une place d'amarrage grâce à la plateforme gratuite Flexamarrage.ch ou Flexamarrage.fr !

Giovanna



AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

*Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo*

*Vente de bateaux et
de moteurs*

*Mécanique et
électricité navale*

*Entretien et
hivernage*


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**

YAMAHA
marine



SUZUKI
MARINE

HONDA
MARINE

Billet du Comité

Félicitations aux Mouettes genevoises qui ont fêté leurs 120 ans d'existence le 29 mai dernier avec panache ! Pas les mouettes blanches qui décorent vos bâches et vos ponts, mais les jaunes qui sillonnent sans relâche la rade pour aider les piétons à passer d'une rive à l'autre au prix d'un ticket de bus. Joël Charrière a repris depuis quelques années l'entreprise acquise par son père en 1991 mais fondée... le 1^{er} mars 1897 ! Il peut se féliciter - comme l'a relevé le Conseiller d'Etat Luc Barthassat en charge de la mobilité - ainsi que ses vingt pilotes et ses dix collaborateurs à terre, de garder le cap malgré la tourmente des tarifs Unireso.

Sur les panneaux qui retraçaient l'évolution de l'entreprise au cours de ses 120 ans d'existence, on apprend qu'en 2016, les Mouettes ont transporté plus de 1'350'000 passagers. Un record ! Alors BON ANNIVERSAIRE à cette entreprise toujours pleine de projets et plus particulièrement



à l'équipe du guichet sur le quai qui rend un fier service à l'APB en assurant la remise de la clé du Karcher des Pâquis avec tant de gentillesse et de compétence. Longue vie aux Mouettes genevoises et... à Swiss Boat, en attendant de monter à bord du Grèbe le 17 juin pour suivre le départ du Bol d'Or Mirabaud !

Formations Grue des Pâquis: un succès, déjà 5 cours cette année !

C'est aussi la fête dans les ports où les travaux d'entretien vont bon train.

Aux Pâquis, où se trouve la seule grue mécanique - donc gratuite moyennant un peu d'huile de coude et la collaboration de 3 ou 4 copains - les séances de Formation-Conseils et Pratique rencontrent un vif succès : en 2 mois, 5 séances ont déjà été organisées permettant à 60 membres d'être plus à l'aise et de comprendre la façon d'opérer correctement et avec sécurité.

C'est aussi l'occasion de rencontrer des aides pour sortir votre bateau. Il a d'ailleurs été suggéré de créer sur le site une liste des membres disponibles pour échanger des services (selon le principe : je t'aide donc tu m'aides).

On va s'en occuper mais dans cette attente, les participants à un cours reçoivent la liste de leurs collègues avec téléphone et e-mail.

Le prochain cours aura lieu le 30 septembre, après les fêtes de Genève qui vont sans doute limiter les accès à la grue et aux quais durant l'été.

Vous pouvez déjà annoncer votre intérêt pour l'un des prochains cours qui ont lieu généralement le samedi de 10 h à midi. Jusqu'ici tous les participants ont été ravis par cette prestation de l'APB.



TAB «tous à bord»

Formation permis moteur

quai du Mont-Blanc

www.facebook.com/tab.tousabord

cristian comi

078 729 45 91

cristian.comi.tab@gmail.com



UN AGENT DE SURVEILLANCE AU SERVICE DES PLAISANCIERS

CH-24/mois

Pour plus d'informations
nous contacter :

022 777 79 21

contact@goron-securete.ch

Matériel APB : tout fonctionne dans les trois ports, avec cependant quelques nouveautés : **Aux Pâquis**, on attend le marquage des places APB, la fixation d'une boucle au sol pour retenir la flèche de la grue et le bateau pendant le nettoyage et la pose sur le ber ainsi qu'un cadenas pour empêcher la levée du palonnier par les touristes de passage qui prennent cette grue pour un jouet. Autre nouveauté : le gérant du Glacier du Soleil (la buvette sur le quai proche de la grue) accorde un rabais de 50 ct. sur une boisson aux membres APB sur présentation de leur carte de membre. Merci à Serif pour ce geste sympa : il est nouveau membre de l'APB !



Aux Eaux-Vives : rien n'est signalé, donc rien à signaler !

A Port-Choiseul, le **ber hydraulique n° 10** a reçu ses bras de 140 cm qui permettent désormais d'accueillir des bateaux, de **50 cm jusqu'à 180 cm de tirant-d'eau**. Ils sont stockés dans l'armoire du Karcher. Merci de les ranger à cette place après usage. Attention : **Une notice pour l'utilisation** de ce ber est disponible sur le site. A lire avant d'utiliser ce nouveau ber !

Le parking de la place Bordier est encore gratuit cette année. Les autres places de parking sur les chemins des Gravier, du Vieux Port, Huber-Saladin **sont payantes** entre 8 h et 19 h (50 ct/heure durant les 3 premières heures, ensuite 1,50.-/heure). Il faut introduire le numéro de la place (pas celui de la plaque!) et garder le ticket avec soi (pas besoin de retourner le mettre sur le tableau de bord).

Autre bonne nouvelle à Port-Choiseul : **la terrasse panoramique du CNV** a été agrandie pour mieux abriter la buvette – pizzeria du rez-de-chaussée. A ce propos, nous rappelons que les **travaux bruyants** (machines, karcher) **sont interdits entre 12 h et 14 h** en raison de la proximité du restaurant. Une bonne occasion pour faire un tour sur la terrasse !



Au Creux de Genthod : l'APB **deux annexes** sont à disposition des membres : l'une (barque verte) sur la place 84bis, l'autre (barque bleue) sur la place 31. Merci de les remettre en place et de bien assurer les rames avec le cadenas (code sur demande).

Tout semble bien parti pour une excellente saison de navigation 2017, **sans oublier de vous inscrire sur FLEXAMARRAGE.CH** si vous partez en croisière sur le lac cet été (p. 36/37) !

Bonnes navigations et beaucoup de plaisirs lacustres !

Pierre

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél : +41/ 022 329 16 29 - Fax : +41/ 022 321 66 32

E-mail : info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop

... que
feriez-vous
sans moi ...



Des hublots couleur soleil ...



Hublots, Vitrages, Séparations, Protections en
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, Usinage de pièces,
Cuves, Bacs et Réservoirs,
Tubes et Raccords

11 bis, Route des Acacias - 1227 Les Acacias

Tél : 022 **343 49 40** - Fax 022 **343 49 39**



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél : 022 755 17 60

Fax : 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS :

- HONDA

Slip pour carénage de
bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

Billet de la Capitainerie

Les postulations pour le chef de secteur de la Capitainerie se dénombrent à plus de cinquante candidatures, les auditions se dérouleront jusqu'à mi-juin. Christian Lüps, responsable actuel du service, quittera ses fonctions à fin septembre, le départ effectif aura lieu à fin août.

L'équipage de la Capitainerie sera temporairement réduit en fin de saison et reste dans l'attente de l'engagement (éventuel) du troisième garde ports.

Pour cette saison, la Capitainerie va se concentrer sur ses tâches de contrôles notamment en ce qui concerne l'état et le bon entretien des bateaux à terre et à l'eau, ainsi que l'occupation réglementaire des places d'amarrages au 1er juin (n° d'amarrage / immatriculation / détenteur).

La liste d'attente pour l'obtention d'une place d'amarrage s'élève toujours à environ 400 demandes.

Des réorganisations sont en cours de réalisation, principalement à Port-Choiseul, Hermance et La Belotte. Il s'agit de rocade ou de redistribution des places pour qu'elles soient mieux adaptées aux bateaux et à la configuration des lieux. Merci de votre compréhension. Nous en profitons aussi pour effectuer la vérification des chaînes-mère et des amarrages.

Les dates de fermeture ou de limitation de l'accès aux grues et aux places de travail sur les quais pendant les animations estivales ne sont pas encore connues. Elles seront indiquées sur le site de la Capitainerie ge.ch/capitainerie. Malgré son faible effectif, la Capitainerie reste à votre écoute, également pour les réservations de places de travail (hors places APB), les **LU MA JE et VE de 9 h à 12h30** au 6, rue du 31 décembre et par téléphone 022 388 55 50. En dehors de ces heures, l'e-mail capitainerie@etat.ge.ch constitue un bon moyen de communication.

L'équipe de la Capitainerie:



De gauche à droite: François Beetschen (nouvel ingénieur qui succède François Gard parti à la retraite), Christian Lüps (chef de la Capitainerie et garde-port), Mme Carmen Favre (secrétariat), Olivier Kaufmann (garde-port) et Pascal Bonfils (secrétariat). Il manque sur la photo: Mme Ana Serrano (secrétariat) et Vincent Hurni (nouveau garde-port qui succède à Alain Vittoni).

**Rabais exceptionnels
jusqu'au
15 juillet 2017**

Si le moteur de votre bateau ressemble à ça...



...nous vous offrons la possibilité de vous mettre en conformité dans les délais et de réserver votre nouveau **moteur 4 temps**. Selon l'art. 166, al. 22 de l'ordonnance sur la navigation intérieure (ONI), les **moteurs 2 temps** seront **interdits** à la navigation à partir du **1^{er} janvier 2018**.

Offres détaillée sur :

www.jetdeau.ch

rubrique « Moteurs »



Chantier Naval du Jet d'Eau
Route de Peney 135 – 1214 Vernier
info@jetdeau.ch - 022 341 06 65



Billet du Service de la navigation

Informations relatives aux moteurs à deux temps

Le service de la navigation à Genève attire l'attention des propriétaires de bateaux comportant un/des moteur(s).

Les moteurs à deux temps ne correspondant ni à l'ordonnance sur les prescriptions relatives aux gaz d'échappement des moteurs de bateaux dans les eaux suisses, ni aux déclarations de conformité 2003/44CE ou 2013/53CE **ne seront plus admis dès le 1^{er} janvier 2018.**

Article 166 ordonnance sur la navigation intérieure (édition 1er décembre 2007) al.22 Les permis de navigation des bateaux propulsés par des moteurs à allumage commandé à deux temps et pour lesquels ni une approbation de type des gaz d'échappement ni une déclaration de conformité n'ont été établies au sens de l'OEMB sont valables jusqu'au 31 décembre 2017. A partir du 1^{er} janvier 2018, seuls les bateaux dont les moteurs à allumage commandé à deux temps correspondent aux dispositions de l'OEMB seront autorisés à circuler.

Changement de moteur

Pour tout changement de moteur, les documents ci-dessous devront être présentés :

Moteur occasion	Moteur neuf
<ul style="list-style-type: none">- Permis de navigation original- Copie du permis de navigation contenant les données du moteur Carnet antipollution à jour (service effectué dans les 3 ans).	<ul style="list-style-type: none">- Permis de navigation original- Déclaration de conformité 2003/44CE ou 2013/53CE- Carte ASIM (association suisse des importateurs de moteurs marins) ou preuve de dédouanement du moteur (facture du dédouanement).- Carnet antipollution

Le propriétaire est seul responsable du recyclage ou de la destruction du moteur.

Dès le 1er janvier 2018, les propriétaires de bateaux contenant un moteur non conforme seront punis de l'amende et feront l'objet d'une décision de retrait du permis de navigation à la charge du détenteur.

Le service de la navigation à Genève reste à disposition pour tout complément d'information nécessaire.

Direction générale des véhicules
Service navigation 022 388 30 30

Calendrier apb 2017 - cours

- **Croisière départ Bol d'Or sur le Grèbe** 17 juin
- **Nettoyage du Léman Aqua Diving** 17 septembre
- **Cours formation Grue des Pâquis** 30 septembre
- **Soirée des membres APB** 3 octobre
- **Voyage Salon nautico de Barcelone** 13 au 15 octobre p. 40
- **Salon nautique du Léman PALEXPO** 10, 11, 12 novembre



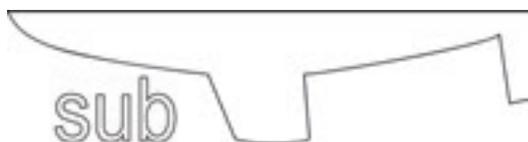
Permis bateau moteur

Port des Paquis - Genève - 022 731 00 63

1^{re} leçon gratuite

sur présentation de ce bon sur forfait de 12 cours

Offre non cumulable



Antoine Schaad

1, rue Pré-Naville - 1207 Genève

Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARÈNES EN PLONGÉE SOUS-MARINE

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermeture de vannes WC, recherche d'objets, etc.)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES (soudure alu, inox, ...)

Listes des chantiers navals agréés pour le grutage

Nom de l'entreprise Adresse	Personne répondante NP/Lieu	Téléphone Adresse E-Mail
Auto-Nav Sàrl Place Camoletti 4	De Toro Elio 1207 Genève	022 736 72 84 / 079 213 72 27 detoro@bluewin.ch
Bateau-Ecole Av. Edmond-Vaucher 39	TORRENTE Patrick 1219 Châtelaine	079 205 20 21 patrick@bateau-ecole.ch
Centre nautique Moby-Dick Chemin du Vieux-Port 20	DESCOMBES Frédéric 1290 Versoix	022 755 12 76 / 079 603 65 13 moby-dick@vtx.ch
Chantier Naval A/P Entreprise Case postale 96	CORNUZ Pierre 1252 Meinier	079 622 18 64 apchantiernaval@gmail.com
Chantier Naval Aquaplanning Rte d'Hermance 387	SECHAUD François 1247 Anières	022 751 20 51 / 079 624 66 32 aquaplanning@bluewin.ch
Chantier Naval Bantle ISB SA Rte de Suisse 138 / cp 568	BANTLE Jean et Yann 1290 Versoix	022 755 44 23 / 079 823 11 18 info@bantle-bateau.com
Chantier Naval Bois & Composite Sàrl Chemin de la Pallanterie 11	MARGUERAT Fabrice 1252 Meinier	022 752 03 03 / 079 612 20 00 fabrice.marguerat@bluewin.ch
Chantier Naval de Corsier-Port Chemin Armand-Dufaux 71 CP 01	PLOJOUX T. & PATRY S. 1246 Corsier	022 752 22 34 contact@corsier-port.com
Chantier Naval de Richelien Chemin du Val-de-Travers 12	DETRAZ Robin 1290 Versoix	079 105 20 27 / 079 600 82 83 robin.detrax@bluewin.ch
Chantier Naval du Jet d'Eau Rte de Peney 135	CAILLAT Jean-Michel 1214 Vernier	022 341 06 65 / 079 413 42 70 info@jetdeau.ch
Chantier Naval du Vieux Port SA Rte de Suisse, 121	DURR Philippe 1290 Versoix	022 755 24 19 / 078 707 24 19 info@philippedur.ch
Chantier Naval Graz Rte de la Capite, 278	GRAZ Nicolas 1222 Vésénaz	022 752 26 41 / 079 625 43 42 chantiergraz@bluewin.ch
Chantier Naval Marine Création Route des Fayards 13	CURTI B. & MERMINOD L. 1239 Collex-Bossy	022 774 38 23 / 076 568 20 05 info@marinecreation.ch
Chantier Naval Point d'Eau Ch. de la Pierre 61	FIORAMONTI Philippe 1222 Vésénaz	079 310 55 42 philippe.fioramonti@orange.fr
Chantier Naval Psaros SA Rte de Thonon 146	PSAROPHAGIS Jean 1222 Vésénaz	022 752 36 95 / 079 624 65 84 garagepsaros@bluewin.ch
Chantier Naval SUI 4616 sarl Rue des Boucheries 10	ROSSIER Nicolas 1290 Versoix	022 950 05 55 / 079 711 10 39 info@sui4616.ch
Chantier Naval William Marine Quai Gustave-Ador 11	RIVERO William 1207 Genève	079 203 45 51 williammarine@bluewin.ch
Chantier Yachting Service Sarl Route de Suisse 6	TALLEN David 1299 Crans-près-Céligny	022 776 94 83 info@yachting-service.ch
GM Marine S.A. Rue Sauter 15	SIMON Jean-Louis 1205 Genève	022 820 11 11 / 079 100 21 21 luc.simon@groupe-simon.ch
GT Nautique Route de l'Hospice 32	GORSKI Jacques 1247 Anières	079 269 10 59 info@gtnautique.com
HONORAT MARINE Route de Gy 110	HONORAT Alban 1251 Gy	+33 687 06 76 93 alan.honorat@orange.fr
INTERNAUTIQUE Sàrl Route de Thonon 146	LUCHINI Stéphane 1222 Vésénaz	022 752 46 79 / 079 216 80 29 boatimex.remorques@bluewin.ch
Les Corsaires Quai Gustave-Ador 33	URBEN Gilles 1207 Genève	022 735 43 00 / 079 412 74 12 urban@lescorsaires.ch
MARIN D'EAU DOUCE Chemin de 1er Août 5	LE GODEC Emmanuel 1212 Grand Lancy	078 861 28 58 info@marindeadouce.ch
Marine Motor Route de Bonvard 67	DUNOYER Pascal 1244 Choulex	022 750 01 49 / 079 358 84 30 marinemotor@bluewin.ch
Muller Electronique Navale Route de la Fontenette 35	MULLER Alain 1227 Carouge	079 342 27 23 alain-muller@bluewin.ch
MW Matelotage Route de Compois 23	MENETREY Denis 1252 Meinier	079 203 41 11 denis.menetrey@Mwmatelotage.ch
NORBERT Transport et Guidage Rue Tom Morel 6	THORAL Norbert 38460 Cremieu (France)	+33 612 55 28 15 thoral.norbert@wanadoo.fr
O. C. N. Chantier Naval Sàrl Rue du Nord 26	ODIER René 1248 Hermance	079 202 53 66 odier.rene@bluewin.ch
Pacha Marine Rue de Beaumont 18	PATTI Roman 1206 Genève	022 751 17 07 / 079 817 45 68 romanpatti@pachamarine.ch
Port Miniature Chemin Grange-Canal 38	BIANCO Pietro 1224 Chêne-Bougeries	076 528 66 38 port.miniature@sunrise.ch
Port Vidoli SA / VIDOLI Nautic Sàrl Rte de Suisse 6 C	GARCIA Thomas 1299 Crans-près-Céligny	022 776 91 25 / 079 569 69 48 contact@portvidoli.ch
WOOD & BOAT Route de Compois 24	VERDANET François 1252 Meinier	022 752 67 78 secretariat@woodandboat.ch

en grs : **rive droite du lac** Tiré du site www.ge.ch/capitainerie

Situation au 4.05.2017



Imprimerie de Versoix SA



**Tous vos imprimés
traditionnels ou numériques,
de la carte de visite
à la grande affiche.**



Ch. de l'Ancien-Péage 2 - 1290 Versoix - info@iversoix.ch

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

*Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÈSENAZ*

*Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29*

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias
1227 LES ACACIAS

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

BERS ET KARCHERS

- **AVIS:** – Aux Pâquis : Grue manuelle gratuite.
– A Port-Choiseul : nouveau ber hydraulique 4T
- **Pour réserver les bers sur le site apb.ch:** menu **CONNEXION** dans votre ESPACE PERSONNEL (identifiant+mot de passe) «**Réserver un ber**».
En cas de problème: bers@apb.ch Si pas d'internet: 079 207 70 36

Matériel APB

Attention: Les clés des armoires Kärcher sont **UNIQUEMENT sur présentation de la carte de membre de l'année en cours (et cotisation payée!)**.

NB: Les grues sont propriété de l'Etat et ne dépendent donc pas de l'APB

Port Choiseul: Responsable: **Patrick Servant** 079 233 70 82



un kärcher, un ber 2,8 t (N° 6) et un ber 10T (N° 3)

La clé du Kärcher de Versoix est disponible au Restaurant du Club Nautique de Versoix 022 755 35 10. En cas de fermeture: clé de réserve au Centre Nautique Moby Dick (digue sud); en hiver chez Sport 137, Rte de Suisse. **Avant l'utilisation du ber hydraulique n° 10b, veuillez lire les instructions.**

Grue 6T: réservation auprès des chantiers navals (voir liste p. 15)

Eaux-Vives: Responsable: **Pietro Bianco** 076 528 66 38



un kärcher, un ber 10T (N° 2), un ber 13T (N° 9), un char

La clé du Kärcher est disponible au Poste de Police de la navigation, Quai Gustave-Ador 11, 022 417 68 00

En cas d'absence: auprès du

Responsable: **Pietro Bianco** 076 528 66 38

Grue 20T: réservation auprès des chantiers navals (voir liste p. 15)

Pâquis: Responsable: **William Rivero** 079 203 45 51



un kärcher, 1 char, 1 ber bateau moteur (N° 1), 3 bers (max 4 tonnes) (N° 4 / N° 5 / N° 8). La clé du Kärcher est disponible auprès de la Billetterie des Mouettes Genevoises 022 732 29 44 ou au Tabacs Julien, 17 rue Monthoux.

Grue manuelle max 4T: accès gratuit, clé + élingues APB au Guichet des Mouettes genevoises avec carte de membre APB 2017

**Prochain cours «Grue des Pâquis»: samedi 30 septembre 10 h - 12 h.
Inscription sur apb.ch (ou info@apb.ch)**

Il est impératif de:

- **Signaler immédiatement toute défectuosité du matériel à l'un des responsables.**
- Remettre les bers nettoyés sur les places APB; bras, axes et goupilles fixées.
- Bien refermer les portes d'armoires à clé après usage et vérifier.
- Rendre la clé personnellement (et récupérer votre carte) immédiatement.

Cela nous permettra de mettre du matériel en bon état à votre disposition.

Supervision du matériel APB et réservations des bers:

Pierre Dupanloup 079 207 70 36 bers@apb.ch

Visite au Salon du Nautisme d'Aix-les-Bains

Temps maussade et froid pour notre départ pour le Salon auquel l'APB était invitée par les organisateurs, en amis, en ce 1er avril 2017.

Le vent souffle fort, mais notre arrivée est chaleureusement accueillie par Mme Evelyne Charlot et Monsieur, représentants du Club des Plaisanciers organisateur du salon, qui nous guident parmi les stands et nous présentent aux différents exposants de cette manifestation.

Sur le coup de 11 heures, inauguration de la manifestation par **MM. Henri Trebaud**, président du Club des Plaisanciers, et **Dominique Dord**, maire de Aix-les-Bains, entourés par des représentants de la Marine Nationale.

Puis promenade très ventilée sur le Petit-Port afin d'y découvrir les derniers modèles de bateaux à moteur, maquettes et différents artisans.

Nous assistons également à la sortie de l'eau, par des plongeurs, de quelques

bouteilles de vin rouge après un an de maturation. Ces dernières seront mises en vente et les prochaines attendent déjà leur immersion. Poursuivant notre promenade, surprise, une innovation: le **pédalo à assistance électrique**. A bord de ce petit bijou alliant l'écologie au confort, les vraies vacances!!!



Vous pouvez même le « customiser » afin de le personnaliser.

Il est midi, en route pour le repas toujours accompagnés de nos amis!!

Nous découvrons les spécialités du terroir savoyard, inconnues des « Petits Suisses », « Diots (petites saucisses), Crozets », ça vous dit quelque chose? (petites pâtes, à base de blé ou de sarrasin; ces petits carrés vous étonneront par leur finesse). Pour la petite histoire, le nom « Crozets » proviendrait du franco-provençal « croé » signifiant petit.

Délicieux repas; nous nous sommes régalés.

Ma chronique gastronomique se termine ici, non sans saluer toutes les personnes qui ont contribué à ensoleiller cette journée grâce à leur gentillesse: un grand, grand MERCI pour cette rencontre franco-suisse de navigateurs, Bon vent au **Club des Plaisanciers du Lac du Bourget** et au plaisir de se retrouver soit lors d'une prochaine manifestation, soit au Salon Nautique du Léman à Genève en novembre prochain. **Vous serez toujours les bienvenus.**

Rose-Marie

Traditionnelles «Puces nautiques» à Port-Choiseul organisées par le CNV le 7 mai

Sur pied dès 7 h30, scrutant les cumulus, Pierre, Patrick et Daniel installent un très beau stand. Dès 9 heures les premiers arrivants s'attardent sur les différents objets exposés, cherchant à trouver, qui, un winch, un gilet, une manille, ou d'autres pièces mécaniques introuvables dans le commerce; d'autres un bel objet de déco, lampes etc.



A 11 heures, un air de musique nous attire sous la grue: «LOS PEPINOS» un groupe «intégralement féminin» de Guggenmusik bien rythmée venu de Gimel, grâce à Helena Z. (la secrétaire du CNV qui en fait partie), pour réchauffer l'atmosphère et inaugurer dignement la nouvelle terrasse panoramique, au 1^{er} étage du Restaurant CNV.

Le nouveau garde-port Vincent et son collègue Olivier étaient présents, ce qui est toujours très apprécié. De bons contacts ont été établis en cette occasion. Parmi les visiteurs, nous avons eu le bonheur de rencontrer des grands noms de la voile, notamment Alan Roura et son père Georges, Philippe Dürr et sa collection d'ancres fabuleuses, Alain Linder et son équipe et leurs fameuses propositions de croisières sur la belle «Helena».

Sur le stand APB, les rencontres avec le public venu boire le verre de l'amitié ont été nombreuses. La plupart des visiteurs, ont apprécié les nombreux avantages que notre Association offre, et plus particulièrement cette fameuse nouvelle idée «FLEXAMARRAGE» facilitant la recherche d'une place d'amarrage lorsque l'on est en croisière sur le Léman, notamment durant les vacances (voir pages 36-37).

La présence de l'APB à ces Puces nautiques a également permis à quelques membres de mettre en vente du matériel inutilisé. Ils sont venus chercher les invendus en fin de journée. Cerise sur le gâteau, nous avons enregistré quelques nouvelles demandes d'adhésion à l'APB. Bravo!

La fête fut belle, presque pas mouillée et, malgré le Marathon de Genève et la fête de la Jeunesse à Versoix, vous avez montré votre intérêt et cela encourage le comité de l'APB et son groupe de travail à persévérer dans nos services et innovations. A l'année prochaine!

Rose-Marie



Naviguer est votre plaisir.
Le sauvetage est notre passion.

Devenez membre sympathisant :

www.sisl.ch/geneve

www.facebook.com/SauvetageGeneve



Tél. +41 7 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -

MARINE *Motor*

Michel Chevalier

Pascal Dunoyer

Agent : Yamaha, Zodiac Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports.

Réparation : Mécanique Hors bord, In Bord, Electrique, Diesel.

Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente.

67, route de Bonvard - 1244 Choulex

Tél : 022 750 02 49

Reflets de l'Assemblée générale

C'est une tradition, dans le cadre confortable de la salle de Vézenaz, l'AG de l'APB s'est tenue le 14 mars dernier, dans une ambiance toujours sympathique avec en prime... la vue sur le lac!

Vous lirez dans les pages qui suivent le **PV complet de cette séance** (sous réserve d'approbation lors de l'AG 2018!). Bonne lecture.



Le comité sortant, le 14 mars 2017: Giovanna, Pierre, Alex, Patrick S., Anna et Patrick D. Un changement dans le nouveau comité 2017: Alex se retire, il est remplacé par Lucinda Ecoffey.



Les membres, très attentifs, ont adopté une adaptation des cotisations dès 2018, mais ne se sont pas prononcés sur la variante « Tunnel » ou « Pont » de la future « Traversée du lac »!

Davantage de photos sur le site apb.ch

Pierre

Procès-verbal de la 94^e Assemblée Générale Ordinaire

Mardi 14 mars 2017 19h 30
Salle La Terrasse à Vésenaz

Présents: 90 (liste présences membres)

Excusés: 27

Membres du comité: Giovanna FANNI, présidente; Pierre DUPANLOUP, vice-président, responsable du journal et superviseur du matériel APB; Patrick DAENGER, trésorier; Patrick SERVANT, responsable de la publicité et du matériel à Choiseul; Anna BORAGINE, responsable des événements; Alex SCHERL, secrétaire et responsable informatique

Excusés hors comité: GIROD Aurélien, représentant du groupe de travail, et les trois vérificateurs des comptes: MM Eric VILLY titulaire, Jacques METTRAUX remplaçant, Philippe ECUVILLON suppléant.

La présidente de l'APB, Madame Giovanna FANNI, déclare ouverte la 94^e assemblée générale ordinaire 2017 et remercie les participant-e-s de leur présence.

Elle accueille: Messieurs P. VIDONNE, maréchal, et Dominique GREMAUD, brigadier, de la Police de la navigation. Elle annonce la présence, vers la fin de l'AG, de Messieurs Luca d'AVOLA, directeur, et Ludovic ZBINDEN son adjoint au Service cantonal des véhicules et de la navigation. Mme Giovanna FANNI remercie également Messieurs Michel NARGI, président APL, et René SCHNECKENBURGER, président de la section moteur du CNV, le Sauvetage de Genève.

Elle les remercie d'avoir accepté l'invitation.

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 15 mars 2016

Ce procès-verbal est adopté à l'unanimité.

2. Nomination des scrutateurs

Trois scrutateurs sont nommés, il s'agit de M. Silvio PEREGO, M. Bernard REYMOND, M. Pascal HOLVEG.

3. Rapport annuel 2016 de la Présidente, Madame Giovanna FANNI

Madame la Présidente évoque la tenue des activités et des événements concernant les navigateurs durant l'année écoulée, à travers le site APB et le journal trimestriel.

Concernant les interventions de l'APB, individuellement ou au sein de la Commission des Ports et du bureau de la Commission, elle énumère brièvement les importants travaux effectués:

- La remise en fonction de la grue des Pâquis;
- Démarches pour la modification de la directive pour l'utilisation des grues électriques;
- La Plage des Eaux-Vives: places visiteurs et électrification des estacades;
- L'électrification des ports et les travaux d'entretien.

La nouvelle directive pour l'utilisation des grues électriques est entrée en vigueur en janvier 2016 et, après une année d'utilisation, le comité souhaiterait y apporter des modifications. Mme G. FANNI nous précise que des études sont en cours.

Elle fait part de sa reconnaissance envers le groupe de travail dynamique, dont elle fait partie et qui est coordonné par Marc COMI, pour le soutien afin d'électrifier le nouveau port de la plage des Eaux-Vives. La bonne nouvelle étant qu'il y aurait 10 places visiteurs, électricité et douches + WC, et que le budget pour l'électrification se porte à environ CHF 150 000.- Ce groupe de travail, précise Madame la Présidente, travaille également sur l'étude d'électrification de tous les autres ports du canton.

4. Admissions, démissions, radiations et décès

Actuellement l'APB compte **1242 membres**.

Admissions: 50 (dont 47 propriétaires de voiliers et 29 propriétaires de bateaux à moteurs). L'accueil des nouveaux membres s'est déroulé au local de l'APB le 27 février 2017.

Démissions: 61 en raison de la vente des bateaux et de l'âge.

Radiations: 12 dues au retard de deux ans et plus dans le paiement des cotisations, sans réponse à nos rappels, en application de l'article 7 des statuts de l'Association.

Décès annoncés: 5

Le comité présente ses condoléances et toute sa sympathie aux familles des membres qui nous ont quittés récemment: Mme HUISMANS, MM BOLDRINI, LOZES, NOTTER, MESSERLI ainsi que M. DEYTARD ancien membre du comité pendant de longues années.

5. Rapport des membres du comité

5.a Rapport du secrétaire et responsable informatique, Alexander SCHERL

Il explique le rafraîchissement du site APB et la mise en ligne d'une plateforme pour Flexamarrage permettant à tous les navigateurs, membres de l'APB ou non, de mettre à disposition sa place, en cas de départ pendant quelques jours, et de réserver une place pour la journée dans un autre port en ayant la garantie qu'elle soit libre; il la présentera plus en détail à la fin de l'AG. Cette prestation est à titre gratuit sur le site et entre particulier.

5.b Rapport du responsable des événements, Anna BORAGINE

Anna BORAGINE présente brièvement les différentes sorties dont celle à Brest qui fut un succès. Elle évoque les puces nautiques à Versoix en mai 2016 et le Bol d'or en juin 2016, deux événements particulièrement prisés, ainsi que la soirée annuelle en octobre 2016; l'occasion de partager un moment chaleureux et de fêter les jubilaires membres de l'APB.

5.c Rapport du responsable du matériel et du journal, Pierre DUPANLOUP

L'énergie et la mise à jour du journal est applaudie par les membres présents. Reprenant le calendrier des manifestations et quelques annonces, le changement d'imprimeur satisfait le comité; ce qui lui donne un « coup de frais » selon Pierre DUPANLOUP. Il ajoute que tous les membres peuvent faire parvenir des articles à faire figurer dans le journal.

En ce qui concerne le matériel en 2016, le responsable note une chute de la réservation des bers. Une des raisons de cette diminution est le fait que la grue des Pâquis a été remise en service à fin juin 2016 après une année d'interruption. L'autre raison est l'entrée en vigueur en janvier 2016 de la directive sur l'utilisation des grues électriques qui fait que le coût est nettement plus cher et que les chantiers préfèrent souvent louer leurs propres bers. Ces deux faits expliquent la diminution de 35 % de l'activité des bers APB durant cette année 2016.

Il signale l'achat d'un ber hydraulique de 4 tonnes permettant d'accueillir des bateaux de tirant d'eau de 50 cm à 150 cm. Nous avons commandé, précise Pierre DUPANLOUP, une longueur supplémentaire qui permettra d'atteindre 170 cm de tirant d'eau environ. Ce ber est placé à Port-Choiseul où la surveillance est plus aisée que sur les quais. En fonction de la demande, le ber n° 6 actuellement encore à Port-Choiseul pourrait être redirigé vers les Pâquis.

Concernant les karchers, il y a eu 300 utilisations ce qui signifie 40 % de moins de l'an passé et en analysant de plus près la situation dans chaque port, cette diminution était en partie due à la situation aux Eaux-Vives: les professionnels laissent souvent la porte de l'armoire ouverte, ainsi la plupart des utilisations de ce Karcher ne sont pas inscrites sur la liste lors du retrait de la clé!!!

Pierre DUPANLOUP énumère tous les entretiens et travaux effectués en 2016 avec 25 interventions réparties sur les 3 sites :

- Pose de l'armoire rénovée du Karcher de Port Choiseul et Pâquis,
- Remise en service des Karchers et vidange,
- Rénovation du ber n° 3 à Port Choiseul,
- Changement d'une dizaine de patins sur les bers,
- Pose de cales de roues sur tous les bers Pâquis et Choiseul,
- Enrouleur neuf et tuyau HP neuf aux Eaux-Vives,
- Modification fixation des rames sur barque APB au Creux-de-Genthod,
- Nouveau ber hydraulique à Port-Choiseul,
- Mise en sécurité des vannes du ber hydraulique avec cadenas,
- Hivernage des karchers.

Les frais de réparation et d'entretien s'élèvent à 6750.– environ. Le CNV qui partage le Karcher de Port-Choiseul prend en charge le 35 % des frais relatifs à cette installation, au prorata des utilisations, soit CHF 915.–.

5.d Rapport du responsable de la publicité, Patrick SERVANT

Le journal contient effectivement des pages de publicité. Il compte 27 annonceurs, ce qui représente un tiers de la surface du journal sous forme de publicité dont 11 annonceurs qui étaient déjà là il y a 8 ans. La publicité de l'Ecole de navigation a débuté au mois de mars. Pour une raison économique, leur contribution permet à l'APB d'assurer la diffusion d'informations dans le journal. Le coût du journal divisé par les membres de l'APB est de 6.– par membre pour l'année. Patrick encourage les membres à faire confiance aux annonceurs de l'APB et rappelle qu'il est important d'annoncer qu'on en fait partie.

5.e Rapport du responsable du groupe de travail, Aurélien GIROD

Ce dernier étant absent, Silvio PEREGO, sollicité par la Présidente, présente brièvement les activités au sein du groupe de travail: projets, participation à l'organisation des événements et manifestation.

6. Rapport du trésorier par Patrick DAENGER

COMPTE DE RESULTAT

PRODUITS:

- Les membres parvenant à l'âge de l'AVS conduisent à un abaissement des cotisations de 60.– à 30.–
- Toutefois, les créances sont payées plus rapidement qu'auparavant, ce qui est une bonne nouvelle.

Total des produits: CHF 81 565.60 soit une diminution de CHF 4158.50

CHARGES:

- L'augmentation des charges est due à l'entretien du matériel qui a explosé. Augmentation de 1000.– de la publicité due à un encart publicitaire auprès du journal Skipper.
- Les charges du personnel présentent une diminution notable en 2016 par l'augmentation du temps de bénévolat des membres du comité.
- Augmentation des cadeaux pour les jubilaires: augmentation des montres offertes pour les 30 ans d'association.

Total des charges: 87 016.55 soit une augmentation de CHF 1618.91

PERTE NETTE: CHF 5450.95

BILAN ACTIF / PASSIF:

- La trésorerie s'élève à 200 458.–, sans rémunération substantielle contrairement à 2015 où les intérêts se montaient à environ CHF 1000.–
- L'augmentation des immobilisations est due à l'achat du nouveau ber et aux gros travaux d'entretien sur le matériel.

La totalité des actifs s'élève à 302 008.18 soit une diminution de 6472.00

7. Vérificateurs de comptes et Approbation des comptes et décharge au comité sortant

Les deux vérificateurs de comptes étant absents, partis en navigation, et le titulaire, Eric VILLY étant hospitalisé à la suite d'une longue et difficile intervention au cœur, la vérification a eu lieu précédemment et le rapport des vérificateurs est lu par un des membres. Selon le rapport, après pointage des comptes et des justificatifs, les vérificateurs peuvent certifier que les écritures ont été passées avec exactitude et précision sur les différents comptes.

Approbation par la majorité et 1 abstention. Les comptes sont approuvés par l'ensemble des membres présents à l'assemblée. Giovanna FANNI remercie le trésorier et le comité pour leur travail en 2016. Réciproquement, les membres du comité de l'APB remercient leur Présidente pour son investissement et son énergie.

8. Election du/de la Président-e

Pierre DUPANLOUP demande de reconduire avec enthousiasme l'actuelle présidente dans sa fonction. En effet, **Giovanna FANNI accepte de renouveler son mandat** une année de plus pour le poste de présidente de l'APB en 2017. **Elle est élue par acclamation.**

9. Election du Comité

Bureau: Giovanna FANNI passe à l'élection du Bureau et présente :

Secrétaire du comité: **Lucinda ECOFFEY**

Trésorier: **Patrick DAENGER**

puis les autres membres du Comité :

Responsable du journal et supervision du matériel ainsi que vice-président :

Pierre DUPANLOUP

Responsable de la publicité et responsable du matériel de Choiseul :

Patrick SERVANT

Responsable des événements : **Anna BORAGINE**

Ils sont tous élus par acclamation.

Hors comité :

Responsable de projet : **Alexander SCHERL**

Responsable du matériel du Pâquis : **William RIVERO**

Responsable du matériel des Eaux-Vives : **Pietro BIANCO**

Le groupe de travail est composé de :

Mmes Yolande BOSSHARD, Rose-Marie RAMSEIER,

MM. Jacques BOILLAT, Roger FUCHS,

Aurélien GIROD, Michel GUNTZ,

Frédéric HILTBRAND, Eric VILLY,

La Présidente Giovanna FANNI tient à réitérer ses sincères remerciements aux membres du comité et du groupe de travail pour leur indispensable collaboration.

10. Vérificateurs des comptes :

Titulaire: **Jacques METTRAUX**;

Remplaçant: **Philippe ECUVILLON**;

Suppléant: **Eric VILLY** qui n'a pas pu assumer sa charge depuis son élection.

11. Cotisations 2017

Le Comité souhaite continuer à innover et à investir pour améliorer les services offerts aux membres. Il faudrait garder l'autonomie financière de l'Association, ne pas épuiser la trésorerie par des pertes; les produits ne couvrent pas les charges annuelles.

Le comité met son temps et son travail à disposition et demande un effort supplémentaire aux membres.

La présidente propose une augmentation de 10.– pour tous les membres actifs, faisant passer leur cotisation de 60.– à 70.– et une augmentation de 5.– pour les rentiers AVS/AI et les vétérans, faisant passer leur cotisation de 30.– à 35.–

Un vote à main levée est lancé à ce sujet. : 66 votent pour, 4 contre et 9 s'abstiennent. L'augmentation pour 2018 est donc acceptée à la majorité.

12. Interventions des personnes invitées

Messieurs Luca d'AVOLA, directeur, et Ludovic ZBINDEN, son adjoint, du Service cantonal de la navigation et des véhicules sont présents pour répondre aux questions sur la suppression le 1^{er} janvier 2018, des moteurs à deux temps. Pour cela, les membres auront la possibilité de les rencontrer et poser leurs questions au moment de l'apéritif.

13. Propositions individuelles et divers

Présentation du programme de réservation en ligne de Flexamarage

Sur une idée germée l'automne passé, le nouveau site internet **flexamarage.ch /fr /org** qui est un site de partage des places entièrement financé par l'APB est présenté par Alexander SCHERL.

Le principe est simple: donner la possibilité à un navigateur d'un autre port de s'amarrer sur votre place lorsque vous partez pour une nuit ou plus.

Pour réserver sa place il suffit de le faire le jour même via le site.

Une démonstration en ligne pour la création du compte et la réservation d'une place et suivi par email est réalisée par Alex SCHERL. Le site fonctionnera dès le 1er avril. Les données personnelles s'échangent uniquement lorsqu'une place est réservée. Dans les conditions générales, le règlement diffère selon les ports. L'approbation sera donnée par les gardes-ports, pour cette initiative. Le concept est également valable du côté français.

- Une discussion s'engage sur l'accès des ports. Il n'y a, à ce jour, pas de solution pour les ports qui ont des codes d'accès, des badges ou des clés lorsqu'il y a des portails. Il faut alors s'arranger avec le prêteur de place.
- Une question est posée concernant la durée des réservations. Pour l'instant, l'heure par défaut est fixée à midi, elle peut être changée. La réservation est prévue uniquement pour la nuit qui vient (en raison des changements dû à la

météo et des changements de programmes). Il faut donc refaire une demande le lendemain pour la nuit suivante.

- C'est un premier essai qui aboutira à un sondage en fin d'année auprès des utilisateurs inscrits pour collecter les améliorations souhaitées.
- Pour ceux qui sont à la bouée, il faudra effectivement prévoir une annexe ou se mettre d'accord avec le prêteur de place.
- Nous comptons sur l'honnêteté des navigateurs et l'administrateur du site web peut intervenir en excluant les « profiteurs ». Il conseille un contact téléphonique pour trouver une solution en cas de problème.
- Une question sur les taxes d'amarrage: il faudra se conformer au règlement du port d'accueil. A Genève par exemple, les taxes ne peuvent pas être refacturées. L'échange de place sera donc gratuit.
- Pour faire connaître ce service, l'APB va faire des flyers et les distribuer dans tous les ports et clubs de la rade, côté vaudois également. En plus, des articles seront publiés dans le journaux locaux et via le site. Il faut compter surtout sur le bouche à oreille.
- Une suggestion par un membre de l'APB est faite pour l'idée d'une participation de 5.- d'une taxe d'inscription pour faire partie de ce club d'élite afin de profiter de ce système et dans l'idée de renflouer aussi les caisses. L'APB pensera à étudier cette proposition mais en principe, **Flexamarrage.ch sera gratuit**. Il est toujours possible de faire un don!

Présentation d'une traversée de la rade par tunnel ou par pont.

La Présidente G. FANNI présente par le biais d'un PowerPoint les deux solutions, tant économiques qu'ergonomiques. Elle présente les avantages et les inconvénients de chacune des solutions dans le but de demander l'avis des membres de l'APB. En effet, l'APB doit se prononcer au sein de la commission des ports. M. Daniel WAGNER, ancien président suggère de rendre page blanche. Par vote à main levée, la question suivante est posée: Est-ce à l'APB de faire le choix de pont ou tunnel? La majorité répond négativement à la question.

Interface du site internet de l'APB

Le nouveau site sera mis en place très prochainement, le comité a décidé de ne pas modifier entièrement l'interface pour rester familier avec l'ancienne. L'idée est de simplifier l'administration dans la gestion des bers, la gestion des annonces, la publication des nouvelles et l'inscription à des événements de l'APB. Tout cela apportera des simplifications grâce à des formulaires automatisés, une meilleure gestion de l'administration et des facilités pour le secrétariat de l'APB.

268 membres de l'APB qui n'ont pas encore donné leur adresse email! Si ils en ont une, il faut la transmettre au secrétariat au plus vite pour qu'ils puissent recevoir leur code d'accès au site.

La séance est levée à 21 h30 et suivie d'un apéritif dinatoire.

Genève, le 14 mars 2017

Giovanna FANNI
(Présidente)

Lucinda Ecoffey
(Secrétaire)

Rassemblement de bateaux du 1^{er} juin

C'est une idée lancée en décembre 2016 par René Schneckenburger, président de la section moteur du CNV, avec le soutien de Giovanna Fanni et du comité de l'APB. Tous les deux souhaitent organiser une rencontre annuelle, ouverte à tous les types d'embarcations.

En reprenant ce qui se faisait naturellement, spontanément, il y a une cinquantaine d'années, soit un cortège, une parade pour accompagner la Neptune lors de la cérémonie commémorant le débarquement des Confédérés au Port-Noir le 1^{er} juin 1814, on pouvait réaliser ce rassemblement et montrer aussi la place qu'occupe la navigation de plaisance sur le Léman. C'est dans cet esprit que cette opération a été lancée. MERCI et BRAVO à tous ceux qui ont répondu « présent »!



A dire vrai, le succès n'a pas été retentissant en cette (finalement) belle fin d'après-midi du 1^{er} juin 2017. En effet: d'une part c'était une première, d'autre part le rendez-vous des bateaux était programmé dès 17 heures, un jour de semaine qui n'est pas férié. Par ailleurs, la météo changeante laissait craindre quelques risques d'orages. La campagne d'information - affichettes, e-mails aux membres - infos dans les bulletins des clubs - presse - n'a-t-elle pas été suffisante?

Résultat... un peu décevant: seule une quinzaine d'embarcations pavoisées ou non, y compris les vedettes de la Police et des associations de Sauveteurs, ont accompagné la Neptune chargée des autorités et des compagnies traditionnelles costumées. De plus, le fait de rester hors des bouées jaunes a été un peu frustrant.

Modeste donc mais très sympathique et pas désespérée, cette « première » fera l'objet d'une analyse par les initiateurs afin d'améliorer la formule.

Merci de faire part de vos impressions sur le site apb.ch

Pierre

Concours d'idées sur le réaménagement de la rade

Les résultats du concours d'idées lancé par la Ville de Genève le 8 novembre 2016 ont été présentés le 9 mai. La Tribune en a rendu compte dans son édition du 11 mai. Une exposition est visible sur les quais jusqu'au 28 juin !

Les buts du concours :

- *Les quais de la Rade manquent de cohérence et de lisibilité: la saturation de l'espace public par de multiples objets hétéroclites enlaidit le panorama, prive les usagers d'espaces de détente et les empêche de profiter pleinement de cet espace unique et central de la ville.*
- *La Rade doit favoriser la promenade, les espaces de bien-être, la convivialité, l'accès à l'eau (y compris la baignade) et la mobilité douce.*
- *Les propositions attendues doivent prendre en compte l'ensemble des paramètres qui participent à faire vivre un espace public de qualité, le concept d'aménagement, l'image architecturale, la nature des activités, l'événementiel, l'appropriation de ces lieux par le public, l'attractivité...*

Objectifs :

- *Le concours d'idées fait émerger des visions alternatives, novatrices, différenciées, d'aménagement et d'activités pour la Rade de Genève, ses quais et l'accès au lac.*
- *Les projets doivent intégrer de manière harmonieuse les projets d'aménagement récents ou à venir de la Rade (la Jetée du jet d'eau, la passerelle du Pont du Mont-Blanc, la Plage et le port publics des Eaux-vives, etc).*
- *Susciter le débat et stimuler la réflexion sur l'aménagement de la Rade et ses quais.*
- *Dans un second temps, ce concours débouchera sur l'élaboration, par les autorités de la Ville de Genève, d'une image directrice pour le réaménagement de la Rade, avec une large consultation avec tous les acteurs concernés*

Parmi les critères d'appréciation, le dernier indique « *intégration des besoins des usagers, des services et équipements publics* ». Voilà qui devrait rassurer les navigateurs !

70 bureaux d'architectes suisses et étrangers ainsi que des étudiants en architecture ont présenté des projets examinés par un jury de 14 personnes présidé par M. Patrick Devanthery. Aucun des projets n'a été exclu.

Le site **larade.ch** rend compte des projets lauréats, du rapport du jury. Et la Tribune de Genève a publié plusieurs articles intéressants sur ce sujet. Vous en trouverez des extraits et des liens sur le site **apb.ch**. **Les projets lauréats sont exposés jusqu'au 28 juin sur les quais** Gustave Ador, Général Guisan et Wilson. De plus l'**application « LA RADE » 360°** peut être téléchargée sur App Store (iOS) et sur Google Play (Android).

Dans le rapport du jury, parmi les critères d'appréciation, le dernier indique « ***intégration des besoins des usagers, des services et équipements publics*** ». Voilà qui devrait rassurer un peu les navigateurs ! Mais si l'on en juge à partir des photos des projets lauréats il n'y aurait plus beaucoup d'espaces pour un port de plaisance... sur chaque rive !

L'APB ne manquera pas de suivre attentivement l'évolution des projets de la Ville de Genève et veillera à ce que la navigation de plaisance trouve encore sa place dans l'animation des quais... sur chacune des deux rives. En effet, une petite statistique sur le domicile des membres de l'APB montre que 570 (43 %) sont domiciliés sur la rive droite, 520 (39 %) sur la rive gauche et 240 (18 %) au centre (NP: 1204-1205-1206-1211-1212-1213). A suivre !

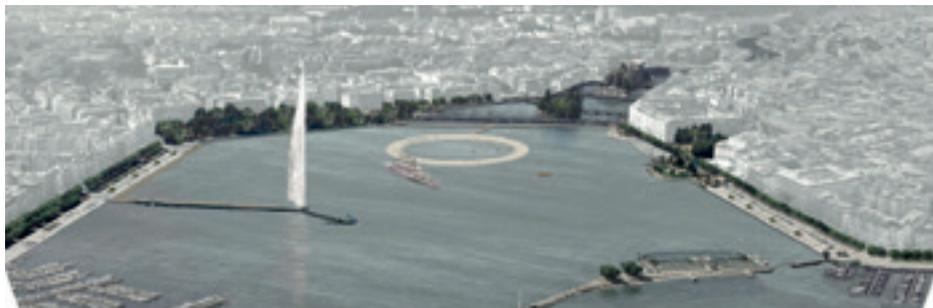
Les 4 projets lauréats: 1^{er} prix: **Au ras de l'eau** (quai du Mt-Blanc, à l'endroit où se trouve l'actuelle grue des Pâquis!!! Heureusement, ce n'est qu'une idée!)



2^e prix: **Convergence** projet d'un étudiant en architecture (HEPIA) Ouvrir la ville sur le lac. (ou 9 rues piétonnes convergent vers le lac):



3^e prix: **Jean-Jacques**: le célèbre atelier Tribu de Lausanne reprend l'idée de l'île Rousseau mais sous forme de piscine... en amont du Pont du Mont-Blanc:



4^e prix: **Rade Publique**: le zurichois Dürig AG supprime le conflit d'intérêts, libère les quais et parque tous les bateaux de plaisance et leurs ateliers à l'abri des regards en les regroupant... sous le niveau du lac, au milieu de la rade!



Nous vivons une époque formidable!

Pierre

Enthousiasme?

«Être unis à notre région.»



Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Pascal Rudin, Conseiller en Assurance et Prévoyance

Helvetia Assurances

Agence générale Genève Est

Rue François-Versonnex 7, 1211 Genève 3

T 058 280 84 83, M 079 632 41 62

pascal.rudin@helvetia.ch

Votre assureur suisse.

helvetia 

Nouveau processus de fabrication pour les voiles de croisière

3Di™ NORDAC: efficace et durable

Information publicitaire

> Voile souple, légère et facile à manier pour les plaisanciers naviguant sur des bateaux de 20 à 40 pieds



> Longévité accrue et meilleure tenue de forme à un prix compétitif (le budget est très proche d'une voile en dacron orienté réalisée avec un tissu haute tenacité)

> Technologie 3Di™ alliée au Dacron pour une voile en polyester révolutionnaire et innovante.

L'HISTOIRE DU 3Di NORDAC™: Pendant longtemps, les voiles ont été fabriquées en tissant des fibres: le polyester tissé (tel que le Dacron) a été la matière phare dans la production de voiles de croisière, grâce à son prix abordable et à sa durabilité. Le polyester est donc encore considéré comme étant une fibre quasiment parfaite pour la croisière. Les voiles traditionnelles issues de ce matériau ont toutefois tendance à se déformer – bien avant que leur intégrité structurelle soit compromise. Le moulage en 3D des voiles 3Di NORDAC™ garantit une longévité accrue.

LE POLYESTER: IDÉAL EN CROISIÈRE

On pourrait penser que l'Aramid ou le Dyneema permettent d'obtenir de meilleures voiles et que le polyester est un produit peu technique, ne possédant pas de propriétés mécaniques intéressantes. Le polyester est pourtant idéal pour le marché de la croisière. Les raisons qui ont amené l'équipe de North Sails à travailler sur des voiles moulées en polyester sont nombreuses:

- Les premiers tests ont prouvé que le 3Di NORDAC™ garantit plus de tolérance grâce à l'élasticité du polyester
- Conception à partir d'une matière que les marins connaissent très bien et à laquelle ils font confiance

Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

Vivre et dormir sur l'eau

Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable

Croisières avec équipage en pension complète d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions

Nombreuses escales séduisantes historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

boil - fishing - ligates - team events

Adresse bateau:
 Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
 B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
 chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtellaine

- Excellente tenue de forme, même sous voilure réduite, grâce aux ris intégrés à la structure même de la voile
- Souple, léger et facile à manier
- Couches externes très résistantes au ragage
- Aucun risque de délamination (absence de film dans le 3Di™)

ILS ONT DIT

- « Les nouvelles voiles de Swell sont incroyables. Leur forme impeccable permet d'atteindre facilement de très bonnes vitesses dans des vents légers et elles garantissent



également le contrôle quand ça souffle. Le 3Di™ est très résistant et aussi très maniable.»

Liz Clark, Cal 30 Swell

- « Nous avons utilisé les voiles depuis une semaine seulement : leur forme et leur aspect sont exceptionnels. Dès le premier jour nous avons atteint de bonnes vitesses et avons été très satisfaits par leurs performances.»

Steve Fredrick, Beneteau First 42 Ocean Angel

- « North Sails Suisse se réjouit à l'idée de voir cette technologie 3Di™ bénéficier aux adeptes de la croisière. Ces voiles ont largement fait leur preuve dans le monde entier, notamment sur des parcours autour du monde. Des milliers de voiles ont été produites, des millions de miles ont été parcourus, et nous sommes aujourd'hui certains que les voiles en 3Di NORDAC™ vont apporter aux croisiéristes une réelle valeur ajoutée alliant fiabilité remarquable et performance, quelle que soit la taille de leur bateau. A poids égal, ces voiles ont une résistance à l'allongement significativement supérieure à toute autre voile fabriquée aujourd'hui dans le monde.»

Pierre-Yves Jorand, Directeur, North Sails Suisse

Pour de plus amples informations : <http://www.northsails.com/sailing/3di>

FLEXAMARRAGE

**Plateforme d'échange gratuite
de places d'amarrage pour
visiteurs sur le Léman.
Suisse et France**

Comment ça marche ?

- 1. Je m'inscris**
- 2. Je libère ma place quand je pars naviguer deux jours ou plus**
- 3. Je réserve une place dans un autre port pour la nuit**



www.flexamarrage.ch ou www.flexamarrage.fr

Flexamarrage.ch

Pour naviguer l'esprit tranquille en sachant qu'une place «hôte» vous attend dans un port, **flexamarrage.ch** (ou .fr) est l'outil qu'il vous faut.

L'APB - Association des Propriétaires de Bateaux - a créé cette plateforme d'échange de places d'amarrage et la met, gratuitement, à disposition de tous les navigateurs, membres et non-membres de l'APB (apb.ch).

Vous disposez d'un bateau et d'une place sur le Léman, alors lisez les conditions d'utilisation puis inscrivez-vous sur **flexamarrage.ch**.



En quelques clics sur votre ordinateur vous êtes inscrits, la taille de votre bateau sera définie ainsi que celle de votre place et sa localisation. Vous bénéficiez alors du service gratuit de cette plateforme d'échange entre navigateurs plaisanciers...



La plateforme est spécialement conçue pour être ensuite aisément accessible depuis un smartphone, lorsque vous êtes en navigation.

Vous connaissez en temps réel les places à disposition pour votre bateau (celles libérées par ceux qui, comme vous, sont en croisière). Il ne reste qu'à réserver pour la nuit qui vient. Vous savez qui a réservé votre place. Vous savez aussi à qui appartient la place que vous avez réservée.

Rendez-vous sur www.flexamarrage.ch ou flexamarrage.fr

swiss boat+

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 738 79 88



CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS

LEMANLOISIRS



BOAT CLUB GENÈVE

Permis de bateau

Depuis 1992 nous mettons notre savoir-faire à votre disposition pour passer votre permis de navigation. Les cours ont lieu tous les jours dans le port des Eaux-Vives.

Location de bateau à moteur

Finies les contraintes liées à l'achat et à l'entretien d'un bateau grâce à notre service de location «boat-sharing». Réservation sur internet.

Lemanloisirs.ch
079 449 49 18 Marc



Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 17h30

nouveaux locaux :

Route du Bois-de-Bay 95 - 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56

Email : jm.axtmann@coblax.com

Fax : +41 (0)22 341 40 57

Web : www.coblax.com

E-shop : shop@coblax.com

Nouveaux membres

Ils sont nombreux à avoir rejoint l'APB ce printemps!



Le comité souhaite la bienvenue à :

ARBET ENGELS Vincent - Choiseul	LUSSO MARCONI Lavinia - Choiseul
BEYELER Fabien - Eaux-Vives	MARZER Josiane - Choiseul
CASEIRO Claudio - Choiseul	MASI Antonio - Eaux-vives
CATAPANO Paola - Choiseul	MAYOR Isabelle - Rade
CHATELAIN Pierre - Choiseul	MORILLO Isabel - Eaux-Vives
CHOMARAT Olivier - Choiseul	NINO Julian - Jardin Anglais
CLAIRET Hercé - Belotte	ORNON Grégory - Pointe Bise
CUPELIN Laurent - Eaux-Vives	PAGES Gaël - Petit Port Versoix
DE LASTELLE Laurent - SNG	PAMPALONI Eric - Eaux-Vives
DUFOUR François - Choiseul	PERIS Carlos - Pâquis
DUISENBERG Edna - ONU	PIANTINO Yves - Pâquis
ENZO Paul - Wilson	PUGLISI Andrea - Eaux-Vives
GARCIA Bernard - Choiseul	ROLLINI Marc - Versoix
GM MARINE	ROMER C. Claudine - Eaux-Vives
HOSTETTLER Claude - Belotte	ROSSIER Eric
JESSENBERGER Christoph - E-Vives	ROZTOCIL Tomas - Choiseul
KHODL Jehan	STEUNENBERG Jérôme - Belotte
LECHEVALLIER Damien - E-Vives	UZUNDAG Serif - Pâquis
LEISI Christophe - Wilson	WHERLI David - Eaux-Vives

Bienvenue! Et n'oubliez pas de vous inscrire à la **sortie à BARCELONE** (voir p. 41), et sur **FLEXAMARRAGE.CH** pour trouver une place dans les ports lors de vos futures croisières sur le Léman... si le cœur vous en dit!

Flexamarrage Léman

Plateforme d'échange gratuite de places d'amarrage pour visiteurs sur le Léman - Suisse et France

Démissions

Nous avons enregistré les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

CHAPATTE Géry
ECKERT Werner

SCHEFFRE Olivier
TORELLO Rafaella

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB, leur souhaite une bonne continuation et leur dédie cette photo souvenir.



La Neptune en route pour la Commémoration du débarquement des Confédérés - 1^{er} juin 2017.

Formulaire d'inscription à l'APB



écrire très lisiblement

Pour s'inscrire en ligne: www.apb.ch →

M./Mme/Mlle

Nom : Prénom :

Adresse :

Code Postal : Ville : Pays :

Date de Naissance : Profession :

Tél. privé : Tél. prof : Mobile :

Fax : Email :

Bateau Immatriculation : Assurance :

Longueur : m. Largeur : m. Place d'amarrage N° :

Tirant d'eau : Poids : Port :

Date Signature :

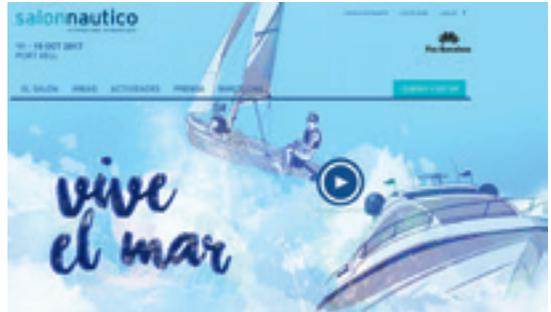
A envoyer à : APB – Rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève – Renseignements : 022 733 32 40.

Barcelone 2017

APB du vendredi 13 au dimanche 15 octobre 2017

Notre voyage à Barcelone approche à toute vitesse
Le salon nautique est ouvert du 11 au 15 octobre, nous nous y retrouverons du 13 au 15 octobre!

Visite du salon, soirées et autres visites culturelles sont au programme.



Ce salon nautique est l'une des plus belles et intéressantes expositions nautiques en Europe. Il présente une large gamme de bateaux à moteur, voiliers, accessoires de navigation, ainsi que matériel pour la pêche, le surf et la plongée. Vous y trouverez aussi des régates, des activités aquatiques et des séminaires techniques.

De plus la splendeur de cette métropole saura offrir un merveilleux souvenir à chacun de nous.

Comme d'habitude, pour un maximum de souplesse, chacun réserve son déplacement (vol ou autre) et sa chambre :

- Easyjet et Swiss vous proposent plusieurs vols par jour!
- Nous logerons à l'Hôtel Gaudi proche du centre-ville et du salon. Le prix est de 150 € par jour et par chambre double, petit-déjeuner compris.
- **Il reste quelques chambres pré-réservées, dépêchez-vous!**

Merci de vous inscrire sur info@apb.ch afin que nous puissions organiser au mieux cette escapade... espagnole.

Nous nous réjouissons de vous y retrouver.

Anna

Liens utiles:

<http://Salonnautico.com>

<http://www.barcelonaturisme.com/wv3/fr/>

[http://www.salonnautico.com/en/galeria-de-imagenes#prettyPhoto\[gallery1\]/13/](http://www.salonnautico.com/en/galeria-de-imagenes#prettyPhoto[gallery1]/13/)

<https://www.barcelona-tourist-guide.com/fr/>

<http://www.hotelgaudibarcelona.com/fr/>

SHOP! aux couleurs de l'APB

Polo: CHF 40.-

Modèle Unisex (navy): nombre

S / M / L / XL / 2XL / 3XL / 4XL / 5XL / 6XL

Modèle Dame (blanc): S / M / L



Casquette: CHF 15.-

nombre

Couteau: CHF 50.- nombre



Porte-documents (navy) CHF 35.-

nombre

Nouveau:

Gilet rouge : CHF 90.-

M/L / XL /2XL/ 3XL/



Montre: CHF 150.- nombre...
(étanche, noir, chrono, bracelet
gomme, fond gravé)



Commande pour:

Nom: Prénom:.....

Tél: Adresse:.....

montant total: CHF Date:.....

Découpez cette page et envoyez-la à:
(CCP: 12-4249-2)

APB - Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève



Petites annonces de l'APB

Extrait des pages de petites annonces du site APB.CH Rubriques:
PETITES ANNONCES - ECHANGE DE PLACES - BOURSE AUX EQUIPIERS - PARTAGE: Propriétaire cherchant équipiers / Navigateurs cherchant à naviguer

A VENDRE Voilier RANGER 29

Longueur: 8,75 m - Largeur: 2,80 m Hauteur sous-barrot: 1,90 m
Câblage neuf - soins anti-osmose. Grand Voile et Lazy-bag neufs Onesails. Plusieurs voiles avant, Winchs révisés, Moteur inboard révisé: Farymann 29 A 30-9,38 CV, Panneau solaire, Couchage refait, Groupe d'eau Jabsco-WC chimique, Vente après expertise prévue en juin 2017, Places Creux de Genthod: corps-mort + râtelier, Vendu avec annexe Fun Yak Telline (>225 kg). Prix CHF 15500.- à discuter. BASSAN D. 022 320 55 38 Email: nanbas@bluewin.ch



A VENDRE Bateau Moteur

A vendre bateau pêche et promenade hors-bord. Entièrement équipé pour pêche (6 cannes à pêche, support canne, tour pour pêche à la traîne de fond, accessoires). Longueur 443 cm largeur 182 cm 4 personnes. Moteur Honda 8,02 CV. Pilotage sans permis. Bâche de protection, Cabine. Taud à changer. Gilets de sécurité. Echo-sondeur couleur Humminbird. Avec place d'amarrage annuelle à Collonge-Bellerive. Prix de vente CHF 6000.- + location de la place d'amarrage CHF 400.- Livraison / Sur place. Bon Etat. Tél. 079 273 38 68 Email: tewfik@bouabdallah.ch

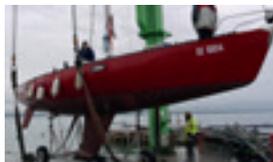


Cherche place amarrage pour l'été

Je cherche une place d'amarrage temporaire pour la période d'été! Merci de me contacter si vous avez une possibilité ou une idée de comment en trouver une, je vais passer toutes mes vacances en bateau à Genève et je suis en attente d'une place d'amarrage depuis plus de 5 ans... Toute aide très bienvenue! Merci d'avance,
Claudio 076 319 44 36. Email: claudio@claudiovandelli.com

A Vendre Voilier MACAREUX 10 m 50

Voilier «Macareux» avec place, assurance payée. Cet excellent voilier de petit temps a été construit en quatre exemplaires. Ses plans sont déposés au Musée du Léman. Année de construction 1979. Matériau principal bois acajou et epoxy-fibre de verre. Lieu de construction R. Luthi, Crans. Bon Etat. Prix: CHF 5000.- Frédéric Hiltbrand 078 940 20 97 Email: fred@ipik.ch



La bonne affaire Peinture email SKIPPER

polyuréthane mono composant.

Voir liste et quantité sur apb.ch

La boîte: 25.- Contact: René 079 732 16 59.



DAVANTAGE D'ANNONCES ET DE DETAILS SUR LE SITE WWW.APB.CH

Liste des commerçants accordant des rabais / avantages aux membres de l'A.P.B.

AE MARINE	022 341 08 74	Route de Peney 133	1214 Vernier
AGISSON SA audition	022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
AXTMANN Corderie-Câble.	022 341 40 56	Route du Bois de Bay 95	1242 Satigny
BAYS, NAUTICA SHOP	079 390 34 19	trend-rmarketing@bluewin.ch	www.nauticashop.ch
BAUD Eugène quincaillerie	022 869 23 23	www.eugene-baud.ch	1225 Chêne-Bourg
BOATIMEX remorques, accast.	022 752 46 79	146, Route de Thonon	1222 Vézenaz
LA SEICHE articles nautiques	022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre19	1207 Genève
MILLET SA (Bosch) outillage	022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
MOBY DICK, Centre Nautique	022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
MUSIC-AND-DESIGN.CH	022 792 48 16	Route de Chancy 128	1213 Onex
NORTH SAILS Suisse voilerie	022 782 32 22	Rue du Pré-Bouvier 5	Z.I. Meyrin-Satigny
PERILLAT.CH outillage	022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
QUINCAILLERIE de Versoix	022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix
SEYDOUX Mousse	022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS unimarket SA outillage	022 301 05 50	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
SHIP SHOP F. Gauthier	022 736 20 13	Route de Thonon 146	1222 Vézenaz
TECH AUTO Spielmann	022 786 86 22	Rue des Pierres-du-Niton 6	1207 Genève
SIKKENS Center peinture	022 343 11 10	Rue Vautier 1	1227 Carouge
SUI 46°16' articles nautiques	022 950 05 55	Route de Suisse 25	1290 Versoix
TECH YACHTING	022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
VIEUX-PORT Chantier Ph.Durr	022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
YACHTING-SERVICE	022 776 94 83	www.yachting-service.ch	1299 Crans/Céligny
ZAHND Quincaillerie	022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève

Merci à nos annonceurs ainsi qu'aux commerces qui accordent des rabais ou des avantages particuliers à nos membres. Voir leur adresse internet sur apb.ch



VICTORINOX



**FUNCTIONALITY IS PART OF
OUR FAMILY**

FLAGSHIP STORE GENEVE
RUE DU MARCHÉ 2, 1204 GENEVE

FLAGSHIP STORE ZÜRICH
RENNWEG 58, 8001 ZÜRICH

BRAND STORE BRUNNEN
BAHNHOFSTRASSE 3, 6440 BRUNNEN



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | VICTORINOX.COM



GO BEYOND™

LA RÉVOLUTION POUR LA CROISIÈRE

3Di NORDAC™

LANCEMENT
LE 1^{ER} JUIN

DÉCOUVREZ LA VOILE DACRON
RÉINVENTÉE AVEC LE 3Di NORDAC™

- Voile souple, légère et facile à manier
- Longévité accrue et meilleure tenue de forme à un prix compétitif
- Technologie 3Di alliée au Dacron pour une voile en polyester révolutionnaire et innovante

Appelez-nous pour la découvrir !



1977 + 2017

40 ANS

D'EXPÉRIENCE

Voilerie North Sails Suisse :
une équipe disponible pour
des conseils en toute simplicité

Rue du Pré-Bouvier 5
Z.I. Meyrin Satigny
1217 Meyrin Genève
T. 022 782 32 22
info@ch.northsails.com